

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
29 May 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок шестая сессия**

Вена, 8-26 июля 2013 года

Урегулирование коммерческих споров**Руководство ЮНСИТРАЛ по Конвенции о признании
и приведении в исполнение иностранных арбитражных
решений (Нью-Йорк, 1958 год): выдержка, руководство
по статье VII****Записка Секретариата**

1. На своей сорок первой сессии в 2008 году Комиссия выразила согласие с тем, что следует принять меры по устранению или ограничению последствий правовой несогласованности в области толкования и применения Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) ("Конвенция"). Конвенция просила Секретариат изучить возможность подготовки руководства по Конвенции в целях содействия ее единообразному толкованию и применению, что позволит избежать неопределенности, возникающей в результате ее неточного или частичного осуществления, и ограничить опасность того, что практика государств будет расходиться с духом Конвенции. На той же сессии Комиссия пришла к согласию о том, что при условии наличия необходимых ресурсов деятельность Секретариата в рамках его программы по оказанию технической помощи могла бы включать распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции, что стало бы полезным дополнением других мероприятий в поддержку этой Конвенции¹. На своих сорок четвертой и сорок пятой сессиях в 2011 и 2012 годах Комиссия была проинформирована о том, что Секретариат занимается проектом, связанным с подготовкой руководства по Конвенции в тесном сотрудничестве с Г. Берманном (факультет права Колумбийского университета) и Э. Гайардом (факультет права Института

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункты 355 и 360.*



политических исследований, Париж), которые создали для работы над этим проектом исследовательские группы. Комиссии было сообщено, что в целях публикации информации, собранной в процессе подготовки руководства по Нью-Йоркской конвенции, был создан общедоступный веб-сайт (www.newyorkconvention1958.org)². В приложении к настоящему документу содержится выдержка из руководства по Нью-Йоркской конвенции для рассмотрения Комиссией. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что при условии наличия достаточных ресурсов работу над руководством следует завершить к декабрю 2013 года.

² Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 252; и там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 135.

Приложение: Руководство ЮНСИТРАЛ по Нью-Йоркской конвенции

Выдержка – статья VII Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)

Статья VII

1. Положения настоящей Конвенции не затрагивают действительности многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, заключенных Договаривающимися Государствами, и не лишают никакую заинтересованную сторону права воспользоваться любым арбитражным решением в том порядке и в тех пределах, которые допускаются законом или международными договорами страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения.

2. Женевский протокол 1923 года об арбитражных оговорках и Женевская конвенция 1927 года о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений утрачивают силу между Договаривающимися Государствами после того, как для них становится обязательной настоящая Конвенция, и в тех пределах, в которых она становится для них обязательной.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА В ОТНОШЕНИИ СТАТЬИ VII

Материалы подготовительной работы по статье VII изложены в следующих документах:

Проект Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений и замечания правительств и организаций:

- Доклад Комитета по исполнению международных арбитражных решений: E/2704 и приложение.
- Замечания правительств и организаций, касающиеся проекта конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений: E/2822, Приложения I-II; E/2822/Add.1, приложение I.

Конференция Организации Объединенных Наций по международному торговому арбитражу:

- Поправки к проекту конвенции, представленные правительственными делегациями: E/Conf.26/7; E/Conf.26/L.16; E/Conf.26/L.44.

Краткие отчеты:

- Краткие отчеты о восемнадцатом, девятнадцатом и двадцатом заседаниях Конференции Организации Объединенных Наций по международному торговому арбитражу: E/CONF.26/SR.18; E/CONF.26/SR.19; E/CONF.26/SR.20.

- Краткий отчет о восьмом заседании Комитета по исполнению международных арбитражных решений: E/AC.42/SR.8. См. также E/AC.42/4/Rev.1.

(Документы размещены в Интернете по адресу: www.uncitral.org).

СТАТЬЯ VII(1)

ВВЕДЕНИЕ

1. Статья VII(1) регулирует связи между Нью-Йоркской конвенцией и другими международными договорами и положениями внутреннего законодательства и признается одной из основополагающих статей Конвенции¹. Благодаря положениям, согласно которым Конвенция не затрагивает действительности других международных договоров, касающихся признания и приведения в исполнение арбитражных решений, и которые способствуют применению более либеральных, чем содержащиеся в Конвенции, положений о признании и приведении в исполнение, статья VII(1) обеспечивает совместимость Конвенции с другими международными документами, а также возможность ее длительного применения, что позволяет достичь максимально широкого признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений.

2. В силу положений статьи VII(1) Договаривающиеся государства не будут нарушать положения Конвенции при исполнении арбитражных решений в соответствии с положениями внутреннего законодательства или международных договоров, предусматривающих более благоприятные условия для приведения в исполнение. В этом отражается представление о том, что Нью-Йоркская конвенция устанавливает "пределы" или максимальный уровень контроля, которых могут придерживаться национальные суды Договаривающихся государств в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений².

3. В основу статьи VII(1) положен текст статьи 5 Конвенции о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (заключенной в Женеве 26 сентября 1927 года) ("Женевская конвенция"). Согласно статье 5 Женевской конвенции заинтересованной стороне предоставлялось право воспользоваться любым арбитражным решением в том порядке и в тех пределах, которые допускаются законом и международными договорами государства, где

¹ Один из комментаторов охарактеризовал данное положение как "бесценную находку, гениальную идею" Нью-Йоркской конвенции. См. Philippe Fouchard, *Suggestions pour accroître l'efficacité internationale des sentences arbitrales*, 1998 REV. ARB. 653, at 663.

² См. Philippe Fouchard, *La portée internationale de l'annulation de la sentence arbitrale dans le pays d'origine*, 1997 REV. ARB. 329; Emmanuel Gaillard, *Enforcement of Awards Set Aside in the Country of Origin: The French Experience*, in IMPROVING THE EFFICIENCY OF ARBITRATION AGREEMENTS AND AWARDS: 40 YEARS OF APPLICATION OF THE NEW YORK CONVENTION (A.J. van den Berg ed., 1999); Emmanuel Gaillard, *The Urgency of Not Revising the New York Convention*, in ICCA CONGRESS SERIES NO. 14, 50 YEARS OF THE NEW YORK CONVENTION: ICCA INTERNATIONAL ARBITRATION CONFERENCE 689 (A.J. van den Berg ed., 2009).

испрашивается признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения³.

4. Разработчики Нью-Йоркской конвенции взяли за основу статью 5 Женевской конвенции и включили в нее положение о том, что Конвенция не затрагивает действительности заключенных Договаривающимися государствами многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений⁴. Это первая часть статьи VII(1) получила название "положения о совместимости". Вторая часть статьи VII(1), позволяющая заинтересованной стороне руководствоваться вместо Конвенции более благоприятными положениями международных договоров или национальных законов, касающихся признания или приведения в исполнение арбитражных решений, получила широкую известность как положение о "праве на более благоприятные условия"⁵.

5. Хотя этот пункт, возможно, было бы полезным разбить на две части для некоторых аналитических целей, целиком статья VII(1) отражает закрепленное в ней понятие "права на более благоприятные условия". Первая часть статьи VII(1) лишь предваряет вторую часть и подтверждает действительность других международных договоров, которая не затрагивается Конвенцией, в том смысле, что заинтересованная сторона может применять их в том случае, если они предусматривают более благоприятные условия. Таким образом, положения статьи VII(1) обеспечивают, что в любом случае, когда Нью-Йоркская конвенция предусматривает менее благоприятные условия, чем положения какого-либо международного договора или закона страны, в которой сторона, желающая "воспользоваться любым арбитражным решением", испрашивает признание и приведение в исполнение арбитражного решения, более благоприятные положения имеют преимущественную силу по отношению к положениям Нью-Йоркской конвенции.

АНАЛИЗ

А. Общие принципы

а. Значение понятия "заинтересованная сторона"

6. В статье VII(1) предусматривается, что любая "заинтересованная сторона" не лишается права воспользоваться в дополнение к Нью-Йоркской

³ См. историю разработки положений статьи VII(1) Нью-Йоркской конвенции и статью 5 Женевской конвенции 1927 года в Gerald H. Pointon, *The Origins of Article VII.1 of the New York Convention 1958*, в LIBER AMICORUM EN L'HONNEUR DE SERGE LAZAREFF 499 (L. Lévy, Y. Derains eds., 2011)

⁴ *Материалы подготовительной работы*, доклад Комитета по исполнению международных арбитражных решений, E/AC.42/4/Rev.1, стр. 15.

⁵ ALBERT JAN VAN DEN BERG, *THE NEW YORK ARBITRATION CONVENTION OF 1958: TOWARDS A UNIFORM JUDICIAL INTERPRETATION* (1981), at 81; Emmanuel Gaillard, *The Relationship of the New York Convention with other Treaties and with Domestic Law*, in ENFORCEMENT OF ARBITRATION AGREEMENTS AND INTERNATIONAL ARBITRAL AWARDS: THE NEW YORK CONVENTION IN PRACTICE (E. Gaillard, D.Di Pietro eds., 2008), at 70.

конвенции более благоприятными положениями внутреннего законодательства или международного договора.

7. Суд Швейцарии подтвердил, что понятие "заинтересованная сторона" означает только ту сторону, которая испрашивает приведение в исполнение арбитражного решения, а не ту сторону, которая выступает против приведения его в исполнение⁶. В ходе разбирательства по делу, в рамках которого итальянская сторона испрашивала приведение в исполнение арбитражного решения в отношении швейцарской стороны, суд первой инстанции Цюриха отклонил довод швейцарской стороны о том, что в порядке применения статьи VII(1) она имела право руководствоваться более строгими положениями заключенного в 1933 году Швейцарией и Италией двустороннего договора о признании и приведении в исполнение судебных решений, чтобы препятствовать приведению в исполнение арбитражного решения. И если цитировать постановление суда, то "принцип, предусматривающий право на применение более благоприятных условий, не дает стороне, выступающей против приведения в исполнение решения, использовать другие основания для отказа, кроме тех, которые перечислены в Конвенции".

8. Как отметили наиболее авторитетные комментаторы, предоставление ответчику права отстаивать применение более строгих положений другого закона или международного договора, противоречило бы основному замыслу Нью-Йоркской конвенции как способствующей приведению в исполнение арбитражных решений⁷.

9. Согласно *материалам подготовительной работы* по Нью-Йоркской конвенции "заинтересованной стороной" может также являться Договаривающееся государство. В ходе согласования Конвенции делегаты государств сочли, что указание такой возможности в тексте было бы излишним, поскольку это со всей очевидностью следует из положений статьи VII(1)⁸. Вместе с тем, по состоянию на момент подготовки настоящего руководства, так и не появилось общедоступных положений прецедентного права, касающихся случаев, когда то или иное государство ходатайствовало бы о применении статьи VII(1).

в. Суть права на применение более благоприятных условий

10. В статье VII(1) упоминается о "любом праве" без ограничений, которое допускается законодательством или международными договорами страны, где испрашиваются признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения. Федеральный суд Германии подтвердил, что при применении статьи VII(1) суд, рассматривающий ходатайство о приведении в исполнение,

⁶ *Italian party v. Swiss company*, районный суд, Цюрих, Швейцария, 14 февраля 2003 года.

⁷ ALBERT JAN VAN DEN BERG, *THE NEW YORK ARBITRATION CONVENTION OF 1958: TOWARDS A UNIFORM JUDICIAL INTERPRETATION* (1981), at 333-34; Emmanuel Gaillard, *The Relationship of the New York Convention with other Treaties and with Domestic Law*, in *ENFORCEMENT OF ARBITRATION AGREEMENTS AND INTERNATIONAL ARBITRAL AWARDS: THE NEW YORK CONVENTION IN PRACTICE* (E. Gaillard, D. Di Pietro eds., 2008), at 74-75.

⁸ *Материалы подготовительной работы*, доклад Комитета об исполнении международных арбитражных решений, E/AC.42/4/Rev.1, стр. 15.

может принять во внимание предусмотренные внутренним законодательством коллизионные нормы, что может привести к применению закона другого государства, обеспечивающего более благоприятные условия для признания и приведения в исполнение арбитражных решений, чем Нью-Йоркская конвенция⁹.

c. Отсутствие требования относительно обязательного направления стороной ходатайства

11. В статье VII(1) предусматривается, что Конвенция не лишает никакую "заинтересованную сторону" права "воспользоваться" любым арбитражным решением.

12. Большинство судов придерживаются мнения о том, что заинтересованная сторона не обязана направлять ходатайство непосредственно о признании и приведении в исполнение арбитражного решения на основе законов или международных договоров, предусматривающих более благоприятные условия для приведения в исполнение¹⁰. Поскольку суд не нарушит Нью-Йоркскую конвенцию, если будет применять более гибкие нормы, касающиеся признания и приведения в исполнение арбитражных решений, он может по своей инициативе руководствоваться положениями статьи VII(1). Кассационный суд Франции, соответственно, заявил, что "судья не может отказать в приведении в исполнение арбитражного решения, если приведение в исполнение допускается национальной системой его страны, и (...) ему следует в случае отказа изучить, пусть даже по собственной инициативе, причины такого решения"¹¹.

d. Допустимость применения нескольких режимов приведения в исполнение

13. В ряде случаев суды Германии, принимая решение, сочли, что сторона, ходатайствующая о применении другого международного договора и национального закона на основании положений статьи VII(1), должна руководствоваться полностью только лишь таким договором или законом и не применять Нью-Йоркскую конвенцию¹². В соответствии с этими решениями

⁹ Верховный федеральный суд Германии, III ZB 18/05, 21 сентября 2005 года, дело SchiedsVZ 2005, 306, в рамках рассмотрения которого применение норм коллизионного права Германии на основе статьи VII(1) Конвенции привело к применению судом законодательства Нидерландов, предусматривающего более мягкие официальные требования для заключения арбитражного соглашения, чем статья II Конвенции.

¹⁰ *Société Pabalk Ticaret Sirketi v. Société Anonyme Norsolor*, Кассационный суд, Франция, 83-11.355, 9 октября 1984 года, материалы, переведенные на английский язык, изложены в 24 ILM 360 (1985). Суды Германии придерживаются такого же мнения. См. Верховный федеральный суд Германии, III ZB 50/05, 23 февраля 2006 года, SchiedsVZ 2006, 161. Верховный федеральный суд Швейцарии отошел от этого подхода без обсуждения. *Sudan Oil Seed Co. Ltd. (U.K.) v. Tracom S.A. (Switz.)* Верховный федеральный суд Швейцарии, 5 ноября 1985 года, Arrêts du Tribunal Fédéral (1985) 111 Ib 253.

¹¹ *Société Pabalk Ticaret Sirketi v. Société Anonyme Norsolor*, Кассационный суд, Франция, 83-11.355, 9 октября 1984 года, материалы, переведенные на английский язык, изложены в 24 ILM 360 (1985) at 363.

¹² Верховный федеральный суд Германии, III ZB 18/05, 21 сентября 2005 года; Верховный федеральный суд Германии, III ZB 50/05, 23 февраля 2006 года; Верховный федеральный

сторона не сможет ходатайствовать о приведении в исполнение арбитражного решения на основе Конвенции и одновременно применять более гибкие официальные требования в отношении заключения арбитражного соглашения, предусмотренные в законодательстве Германии.

14. По мнению ряда других судов Германии¹³, положения Конвенции, призванные способствовать приведению в исполнение арбитражных решений, позволили бы заинтересованной стороне выбрать более благоприятные правовые нормы и применять их в сочетании с положениями Нью-Йоркской конвенции¹⁴. Например, Высший суд земли привел в исполнение арбитражное решение в соответствии с процессуальными требованиями внутреннего законодательства Германии, являющимися более благоприятными, чем статья IV Конвенции, применив при этом статью V Конвенции в отношении возможных оснований для отказа в приведении в исполнение арбитражного решения¹⁵. Один из судов в Соединенных Штатах Америки также вынес постановление о приведении в исполнение иностранного арбитражного решения, руководствуясь положениями Нью-Йоркской конвенции в сочетании с более благоприятными положениями внутреннего законодательства¹⁶.

15. Кроме того, как указано в пункте 17 ниже, Федеральный верховный суд Швейцарии постановил, что в случае, если в отношении ходатайства о приведении в исполнение арбитражного решения, могут применяться альтернативные правовые положения, касающиеся признания и приведения в исполнение, приоритет следует отдавать "положению, предусматривающему более простую процедуру для обеспечения такого признания и приведения в исполнение", что подразумевает сегментированный подход к применению двух систем¹⁷.

В. Связи между Конвенцией и другими международными договорами

16. Некоторые арбитражные решения или соглашения могут подпадать под сферу применения как Нью-Йоркской конвенции, так и какого-либо многостороннего или двустороннего договора. В статье VII(1) предусматривается основное правило, согласно которому Конвенция не затрагивает действительности многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений,

суд Германии, III ZB 68/02, 25 сентября 2003 года. См. также Albert Jan Van den Berg, *The German Arbitration Act 1998 and the New York Convention 1958*, in LIBER AMICORUM KARL-HEINZ BOCKSTIEGEL (Robert Briner et al. eds., 2001).

¹³ Например, Высший суд земли, Целле, 8 Sch 06/06, 31 мая 2007 года; Высший суд земли, Карлсруэ, 9 Sch 02/07, 14 сентября 2007 года; Высший суд земли, Кёльн, Германия, 9 Sch 01-03, 23 апреля 2004 года; Высший суд земли, Мюнхен, Германия, 34 Sch 31/06, 23 февраля 2007 года.

¹⁴ JULIAN LEW AND LOUKAS A. MISTELIS, *COMPARATIVE INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION*, at 697-698 (2003); FOUCHARD GAILLARD GOLDMAN ON INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION, at 350 (E. Gaillard, J. Savage eds., 1996).

¹⁵ Высший суд земли, Кёльн, Германия, 9 Sch 01-03, 23 апреля 2004 года.

¹⁶ *Chromalloy Aeroservices Inc. v. Ministry of Defence of the Republic of Egypt*, 939 F. Supp. 907 (D.D.C.1996).

¹⁷ *Denysiana S.A. v. Jassica S.A.*, Федеральный верховный суд, Швейцария, 14 марта 1984 года, Arrêts du Tribunal Fédéral 110 Ib 191, 194.

заключенных с Договаривающимися государствами Конвенции, и любая заинтересованная сторона может руководствоваться этими договорами в том случае, если они предусматривают более благоприятные условия для обеспечения приведения решения в исполнение, чем положения Конвенции. Такой подход согласуется с более широкой целью Нью-Йоркской конвенции обеспечивать признание и приведение в исполнение арбитражных решений и соглашений по мере возможности, будь то на основании непосредственно положений Конвенции или любого другого документа.

17. Как подтвердил Федеральный верховный суд Швейцарии, положения статьи VII(1), таким образом, расходятся с правовыми нормами, которые обычно регулируют применение противоречащих друг другу положений международных договоров, а именно обеспечивают преимущественную силу принятой позднее правовой нормы над принятой ранее противоречащей правовой нормой ("*lex posterior derogat legi priori*"), и что во всех случаях, когда две или более правовые нормы регулируют один и тот же аспект, приоритет следует отдавать той норме, которая сформулирована более конкретно ("*lex specialis derogat legi generali*"). В соответствии с разъяснениями суда положения Конвенции заменяют эти нормы принципом максимальной эффективности ("*règle d'efficacité maximale*"), поскольку предусматривают, что преимущественную силу имеет не тот международный документ, который был принят позднее или является более конкретным, но тот, который предусматривает более благоприятные условия для обеспечения приведения в исполнение иностранного арбитражного решения. Если цитировать постановление суда, то "такое решение соответствует так называемому правилу максимальной эффективности (...). В соответствии с этим правилом в случае наличия расхождений между положениями международных конвенций, касающихся признания и приведения в исполнение арбитражных решений, предпочтение следует отдавать положению, предусматривающему более простой порядок обеспечения такого признания и приведения в исполнение, будь то в силу менее жестких правовых условий или же упрощенных процедур. Это правило согласуется с целью двусторонних или многосторонних договоров относительно этого вопроса, которая заключается в максимально возможном содействии признанию и приведению в исполнение арбитражных решений"¹⁸.

18. Хотя положения Нью-Йоркской конвенции редко вступают в коллизию с положениями других международных документов, касающимися признания и приведения в исполнение арбитражных решений, в тех случаях, когда судьи все же сталкивались с такой коллизией, они, как правило, урегулировали ее путём применения положения о праве на более благоприятные условия в соответствии со статьей VII(1).

¹⁸ *Denysiana S.A. v. Jassica S.A.*, Федеральный верховный суд Швейцарии, 14 марта 1984 года, *Arrêts du Tribunal Fédéral* 110 Ib 191, 194. Суды Испании также поддержали мнение о том, что положения статьи VII(1) отражают принцип максимальной эффективности. См. *Actival Internacional S.A. v. Conservas El Pilar S.A.*, Верховный суд, Испания, 16 апреля 1996 года, 3868/1992; *Unión de Cooperativas Agrícolas Epis-Centre v. La Palentina S.A.*, Верховный суд, Испания, 17 февраля 1998 года, 3587/1996, 2977/1996; *Delta Cereales España S.L. v. Barredo Hermanos S.A.*, Верховный суд, Испания, 6 октября 1998 года.

а. Европейская конвенция 1961 года

19. Европейская конвенция о внешнеторговом арбитраже (заключенная в Женеве 21 апреля 1961 года) ("Европейская конвенция") является одним из весьма немногих региональных документов, предусматривающих более гибкие правила, регулирующие арбитражные процедуры, чем Нью-Йоркская конвенция. Европейская конвенция является первым международным документом, в котором внешнеторговый арбитраж рассматривается в целом и, соответственно, содержатся правила, регулирующие все его различные этапы. По состоянию на момент подготовки настоящего руководства Европейская конвенция имеет обязательную силу для 32 государств¹⁹.

20. В Европейской конвенции вопрос о признании и приведении в исполнение арбитражных решений рассматривается весьма косвенно²⁰. Соответственно в случаях, когда арбитражное соглашение или решение подпадает под сферу применения как Европейской конвенции, так и Нью-Йоркской конвенции, суды пришли к правильному выводу о том, что положения Нью-Йоркской конвенции, касающиеся приведения в исполнение арбитражных решений, дополняют положения Европейской конвенции и что им нет необходимости применять положения статьи VII(1) относительно права на более благоприятные условия. Например, при рассмотрении ходатайства о приведении в исполнение иностранного арбитражного решения суд Испании применял обе конвенции и отметил при этом, что "Европейская конвенция касается применимого права и сферы полномочий судебных органов и арбитров, тогда как Нью-Йоркская конвенция касается признания и приведения в исполнение арбитражных решений"²¹. Суды Германии подтвердили взаимодополняющий характер этих международных документов, сославшись на раздел 1061(1) Гражданского процессуального кодекса Германии, в котором предусматривается, что положения других международных договоров, касающиеся признания и приведения в исполнение

¹⁹ См. нынешний статус Европейской конвенции в сборнике международных договоров Организации Объединенных Наций в Интернете по адресу http://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXII-2&chapter=22&lang=en.

²⁰ Согласно статье 1 Европейской конвенции, она применяется к "арбитражным соглашениям как физических, так и юридических лиц, которые на момент заключения такого соглашения имеют постоянное местожительство или соответственно свое местонахождение в различных Договаривающихся государствах" и "арбитражным процессам и решениям, основанным на" таких соглашениях. Таким образом, сфера ее применения отличается от сферы применения Нью-Йоркской конвенции по двум аспектам: i) Европейская конвенция применяется лишь к спорам, связанным с международной торговлей; и ii) согласно Европейской конвенции арбитражное соглашение должно заключаться со сторонами из разных Договаривающихся государств. Нью-Йоркская конвенция не содержит ни одного из этих двух требований и поэтому является более широкой с точки зрения сферы применения.

²¹ *Nobulk Cargo Services Ltd. v. Compania Española de Laminacion S.A.*, Верховный суд, Испания, 27 февраля 1991 года. См. также аналогичный подход, которого придерживались суды Франции в ходе разбирательства по делу *Société Européenne d'Etudes et d'Entreprises (S.E.E.E.) v. République Socialiste Fédérale de Yougoslavie*, Апелляционный суд, Руэн, Франция, 13 ноября 1984 года.

арбитражных решений, не будут затрагиваться при применении Нью-Йоркской конвенции²².

в. Панамская конвенция 1975 года

21. Межамериканская конвенция о международном торговом арбитраже (заключенная в Панаме 30 января 1975 года) ("Панамская конвенция") была разработана по образцу Нью-Йоркской конвенции и составлена таким образом, чтобы быть полностью совместимой с ее положениями²³. В Панамской конвенции содержатся положения, касающиеся признания и приведения в исполнение арбитражных решений, которые аналогичны, но не идентичны соответствующим положениям Нью-Йоркской конвенции²⁴. На момент подготовки настоящего руководства Панамская конвенция применяется в 19 странах, которые также являются Договаривающимися государствами Нью-Йоркской конвенции²⁵.

22. По результатам проведенного в 2008 году обзора решений, принимавшихся в странах Латинской Америки, большинство латиноамериканских государств, являющихся сторонами обоих международных документов, руководствовались исключительно положениями Нью-Йоркской конвенции при рассмотрении ходатайств о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений²⁶.

23. Большинство решений по делам, в рамках которых рассматривалась непосредственно Панамская конвенция и о которых была получена информация, было вынесено в Соединенных Штатах Америки, где Федеральный арбитражный акт содержит положения, регулирующие связи

²² Например, Высший суд земли, Мюнхен, Германия, 34 Sch 019/08, 27 февраля 2009 года. Однако в том случае, если сторона, выступающая против приведения решения в исполнение, утверждает, что заинтересованная сторона не вправе руководствоваться положениями как Европейской конвенции, так и Нью-Йоркской конвенции, в обоснование своего ходатайства о приведении в исполнение, суд Италии сослался на принцип совместимости, о котором идет речь в первом положении статьи VII(1) в поддержку своего решения относительно применимости обоих этих документов. См. *Arengo-BMD Maschinenfabrik GmbH v. Società Ceramica Italiana Pozzi-Richard Ginori S.p.A.*, Апелляционный суд, Милан, Италия, 16 марта 1984 года.

²³ Albert Jan van den Berg, *The New York Convention 1958 and the Panama Convention of 1975: Redundancy or Compatibility?*, 5 ARB. INTL. 214 (1989).

²⁴ Например, в отличие от статьи II(3) Нью-Йоркской конвенции в Панамской конвенции не содержится конкретного требования относительно того, чтобы суды Договаривающегося государства направляли стороны в арбитраж, если к ним поступает иск по вопросу, по которому стороны заключили арбитражное соглашение, охватываемое его сферой применения. Хотя в статье 5 Конвенции содержатся преимущественно такие же основания для отказа, которые предусмотрены статьей V Нью-Йоркской конвенции, непосредственная формулировка этих статей в некоторой мере отличается. Кроме того, в отличие от Нью-Йоркской конвенции в Панамской конвенции содержится положение, регулирующее другие аспекты арбитражного процесса, в частности назначение арбитров (статья 2), порядок проведения арбитражной процедуры (статья 3).

²⁵ С нынешним статусом Панамской конвенции можно ознакомиться в Интернете по адресу: www.oas.org/juridico/english/sigs/b-35.html.

²⁶ Cristián Conejero Roos, *The New York Convention in Latin America: Lessons From Recent Court Decisions*, in 2009 GLOBAL ARBITRATION REVIEW, THE ARBITRATION REVIEW OF THE AMERICAS 21.

между Нью-Йоркской конвенцией и Панамской конвенцией. В разделе 305 Федерального арбитражного акта предусматривается, что в случаях, когда в отношении арбитражного решения или соглашения применимыми являются обе конвенции, и если большинство сторон арбитражного соглашения являются гражданами государства или государств, ратифицировавших Панамскую конвенцию или присоединившихся к ней и являющихся государствами – членами Организации американских государств, применяется Панамская конвенция. В то же время в соответствии с разделом 302 Федерального арбитражного акта определенные положения Федерального арбитражного акта в обязательном порядке должны применяться в сочетании с положениями Панамской конвенции²⁷.

24. На практике суды в Соединенных Штатах Америки применяют Нью-Йоркскую конвенцию и Панамскую конвенцию, как если бы они были идентичными. Например, в ходе разбирательства по одному из дел в окружном суде Соединенных Штатов одна из сторон, ходатайствующая о приведении в исполнение арбитражного решения, руководствовалась положениями как Нью-Йоркской конвенции, так и Панамской конвенции, и суд ограничил рассмотрение дела положениями Нью-Йоркской конвенции на том основании, что "Панамская конвенция составлена таким образом, что включает путем ссылки соответствующие положения Нью-Йоркской конвенции (...), вследствие чего в рассмотрении Панамской конвенции нет необходимости"²⁸.

25. Последствия применения статьи VII(1) в случаях, когда применялись как Нью-Йоркская конвенция, так и Панамская конвенция, в разработанном на сегодняшний день прецедентном праве пока не рассматривались. Однако в особых случаях Панамская конвенция может предоставить более широкие возможности для приведения в исполнение, чем Нью-Йоркская конвенция. Например, в некоторых случаях положения статьи 4 Панамской конвенции могут предусматривать более благоприятные варианты возможного приведения в исполнение арбитражных решений, чем Нью-Йоркская конвенция, благодаря приравниванию окончательных арбитражных решений к окончательным судебным постановлениям²⁹. В соответствии с положением Нью-Йоркской

²⁷ Свод законов Соединенных Штатов, раздел 9 – Арбитраж, статья 302, в которой предусмотрено: "Статьи 202, 203, 204, 205, и 207 настоящего раздела применяются к настоящей главе, как если бы они были в нее включены, за исключением лишь того, что для целей настоящей главы "Конвенция" означает Межамериканскую конвенцию".

²⁸ *TermoRio S.A. E.S.P. v. Electricadora del Atlantico S.A. E.S.P.*, Окружной суд, округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки, 17 марта 2006 года, 421 F. Supp. 2d 87, (D.D.C. 2006), см. сноску 4 на стр.91. См. также *Productos Mercantiles E Industriales, S.A. v. Faberge USA Inc.*, Апелляционный суд Соединенных Штатов, второй округ, Соединенные Штаты Америки, 18 апреля 1994 года, 23 F.3d. 41 (2d Cir. 1994), на стр. 45, где суд отметил, что "История разработки положений об осуществлении Межамериканской конвенции... со всей очевидностью свидетельствует о том, что Конгресс предусматривал, что Межамериканская конвенция будет служить тем же целям, которым служит Нью-Йоркская конвенция".

²⁹ Статья 4 Панамской конвенции предусматривает следующее: "Арбитражное решение или постановление, которое нельзя обжаловать в соответствии с применимым правом или процессуальными правилами, имеет силу окончательного судебного решения. Постановление о его исполнении или признании может выноситься в том же порядке, в котором выносятся решения национальных или обычных иностранных судов в соответствии с процессуальными нормами страны, в которой оно должно быть исполнено,

конвенции, касающимся права на более благоприятные условия, сторона, ходатайствующая о приведении в исполнение арбитражного решения, подпадающего под сферу применения обоих документов, может воспользоваться таким вариантом.

с. Двусторонние договоры

26. В соответствии со статьей VII(1) заинтересованная сторона может обосновать свое ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения положениями двустороннего соглашения, касающегося непосредственно признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений и соглашений, а также двусторонних соглашений, содержащих, в частности, соответствующие положения³⁰. В зависимости от обстоятельств вынесения арбитражного решения условия признания и приведения в исполнение на основании двусторонних соглашений могут быть более или менее благоприятными, чем условия, предусмотренные в Нью-Йоркской конвенции.

27. В качестве примера можно отметить, что суды Германии применяли более благоприятные положения двусторонних договоров в соответствии со статьей VII(1). В ходе рассмотрения одного из дел в федеральном суде Германии заинтересованной стороне было разрешено руководствоваться положениями договора между Германией и Бельгией от 1958 года, касающегося взаимного признания и приведения в исполнение судебных решений, арбитражных решений и официальных документов по гражданским и торговым вопросам, в котором предусматривается, что арбитражное решение, вынесенное в Бельгии, должно признаваться и приводиться в исполнение в Германии в случае, если оно было объявлено подлежащим исполнению в Бельгии и не противоречит публичному порядку Германии³¹.

и положениями международных договоров". В соответствии с этим положением режим, применяемый к арбитражным решениям, все же несколько отличается от режима, применяемого к судебным постановлениям, поскольку в нем указывается, что в отношении признания или приведения в исполнение арбитражного решения "может быть вынесено постановление", тогда как положения статьи III Нью-Йоркской конвенции предусматривают элемент обязательности.

³⁰ Franz Matscher, *Experience with Bilateral Treaties*, in ICCA CONGRESS SERIES NO. 9, IMPROVING THE EFFICIENCY OF ARBITRATION AGREEMENTS AND AWARDS: 40 YEARS OF APPLICATION OF THE NEW YORK CONVENTION 452 (A.J. van den Berg ed., 1999).

³¹ Верховный федеральный суд, Германия, III ZR 78/76, 9 марта 1978 года. См. также материалы Верховного федерального суда Германии, III ZB 50/05, 23 февраля 2006 года, в которых Верховный федеральный суд направил дело на повторное рассмотрение в Высший суд земли, Карлсруэ, который, по его мнению, вынес ошибочное решение при рассмотрении ходатайства об отказе в исполнении арбитражного решения, вынесенного в Минске, применив положения Нью-Йоркской конвенции вместо более строгих положений о неприведении в исполнение арбитражных решений, предусмотренных в двустороннем соглашении по общим вопросам торговли и мореплавания, заключенном в 1958 году между Германией и бывшим СССР, которое по-прежнему применяется в отношении Беларуси.

28. Суды также изучили вопрос о том, исключает ли применимый двусторонний договор возможность непосредственного применения Нью-Йоркской конвенции, и в том случае, если применение Конвенции не исключается, приводили в исполнение арбитражное решение в соответствии с либо Нью-Йоркской конвенцией, либо более благоприятными положениями внутреннего законодательства. Например, при принятии в 1997 году решения в отношении дела *Chromalloy* Апелляционный суд Парижа рассмотрел довод Египта, согласно которому в приведении в исполнение арбитражного решения следует отказать, поскольку, в частности, оно нарушает положения статьи 33 заключенного в 1982 году Францией и Египтом договора о сотрудничестве судебных органов ("Договор между Францией и Египтом")³². По мнению суда, поскольку в договоре между Францией и Египтом напрямую указано, что признание и приведение в исполнение арбитражных решений следует осуществлять в соответствии с положениями Нью-Йоркской конвенции, государства косвенно согласились на применение любых более благоприятных положений внутреннего законодательства в соответствии со статьей VII(1). При вынесении в суде решения о приведении в исполнение арбитражного решения суд учел более строгие основания для отказа в приведении в исполнение, предусмотренные в применимой на тот момент времени статье 1502 Гражданского процессуального кодекса Франции³³.

С. Связи Конвенции с положениями внутреннего законодательства

29. Положения статьи VII(1) способствуют признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений, поскольку предусматривают, что Договаривающиеся государства не нарушат Конвенцию, если будут применять более благоприятные положения внутреннего законодательства в целях приведения в исполнение арбитражных решений.

30. Во внутренних законах Договаривающихся государств, являющихся участниками Нью-Йоркской конвенции, предусматриваются разные подходы к признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений. Хотя в некоторых странах внутреннее арбитражное законодательство предусматривает, что признание и приведение в исполнение арбитражных решений осуществляются в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией³⁴, в законодательстве других стран содержатся конкретные положения, касающиеся признания и приведения в исполнение³⁵. В других странах законодательство предусматривает, что иностранное арбитражное решение может быть приведено в исполнение, если суд страны, в которой это

³² *République arabe d'Égypte v. Société Chromalloy Aero Services*, Апелляционный суд Парижа, Франция, 14 января 1997 года.

³³ См. аналогичные доводы судов Германии в материалах Верховного федерального суда Германии, XI ZR 349/89, 26 февраля 1991 года; Высшего суда земли, Франкфурт, Германия, 6 U (Kart) 115/88, 29 июня 1989 года; и суда Италии, дело *Viceré Livio v. Prodexport*, Кассационный суд, 11 июля 1992 года.

³⁴ Например, Швейцария, Закон о международном частном праве, 1987 год, статья 194; Германия, Закон об арбитраже, 1998 год, статья 1061.

³⁵ Например, Франция, новый Гражданский процессуальный кодекс, статьи 1504-1527; Нидерланды, Гражданский процессуальный кодекс, статья 1076.

арбитражное решение было вынесено, вынес постановление об исполнении этого арбитражного решения³⁶.

а. Более благоприятные положения внутреннего законодательства, чем статья II

31. В статье VII(1) речь идет о приведении в исполнение только лишь "арбитражных решений", а не "арбитражных соглашений". Как отметили комментаторы, арбитражные соглашения не были включены в текст статьи VII(1) по случайности³⁷, о чем свидетельствует включение положений, касающихся арбитражных соглашений, в Нью-Йоркскую конвенцию на одном из последних этапов ее согласования³⁸.

32. Суды Франции на протяжении длительного времени придерживались мнения о том, что статья VII(1) применяется и к признанию и приведению в исполнение арбитражных соглашений. Таким образом, в ряде случаев, начиная с 1993 года, суды Франции выносили решения на основании статьи VII(1) Конвенции, согласно которым арбитражные соглашения могли быть приведены в исполнение в соответствии с более благоприятными, по сравнению со статьей II Нью-Йоркской конвенции, положениями французского арбитражного законодательства³⁹.

33. В качестве подтверждения того, что статья VII(1) также применяется к арбитражным соглашениям, ЮНСИТРАЛ на своей тридцать девятой сессии в 2006 году приняла рекомендацию относительно толкования статей II(1) и VII(1) Нью-Йоркской конвенции. В этой рекомендации поясняется, что статью VII(1) "следует применять таким образом, чтобы предоставить любой заинтересованной стороне возможность воспользоваться правами, которыми

³⁶ Например, Италия, Гражданский процессуальный кодекс, статья 830; Колумбия,

Гражданский процессуальный кодекс, указы 1400 и 2019 от 1970 года, статья 694(3).

³⁷ ICCA'S GUIDE TO THE INTERPRETATION OF THE 1958 NEW YORK CONVENTION: A HANDBOOK FOR JUDGES (P. Sanders ed., 2011), at 27; ALBERT JAN VAN DEN BERG, THE NEW YORK ARBITRATION CONVENTION OF 1958: TOWARDS A UNIFORM JUDICIAL INTERPRETATION (1981), at 86-88.

³⁸ *Материалы подготовительной работы*, Конференция Организации Объединенных Наций по международному торговому арбитражу, краткие отчеты о 16-м заседании, E/CONF.26/SR.16.

³⁹ См. *Bomar Oil N.V. v. Etap — L'Entreprise Tunisienne d'Activités Pétrolières*, Кассационный суд, Франция, 87-15.094, 9 ноября 1993 года, 1994 REV. ARB. 108; *American Bureau of Shipping (ABS) v. Copropriété maritime Jules Verne*, Кассационный суд, 03-12.034, Франция, 7 июня 2006 года, 2006 REV. ARB. 945; *S.A. Groupama transports v. Société MS Régine Hans und Klaus Heinrich K.G.*, Кассационный суд, Франция, 05-21.818, 21 ноября 2006 года. В статье 1443 предыдущего Гражданского процессуального кодекса Франции, действовавшего с 1981 года, предусматривалось, что арбитражные соглашения должны указываться в основной конвенции или в документе, на который в конвенции содержится ссылка, без каких-либо дополнительных требований относительно действительности арбитражного соглашения в контексте международного арбитража. В статье 1507 действующего Гражданского процессуального кодекса Франции, применимого к международному торговому арбитражу, предусматривается, что "в отношении формы арбитражного соглашения не устанавливаются каких-либо требований". По состоянию на момент подготовки настоящего руководства не было получено информации о случаях, когда суд Франции руководствовался бы этим положением при применении статьи VII(1) Конвенции.

она может обладать в соответствии с законодательством или международными договорами страны, в которой подается ходатайство, основанное на арбитражном соглашении, в целях признания действительности такого арбитражного соглашения"⁴⁰.

34. После принятия рекомендации ЮНСИТРАЛ суды в ряде Договаривающихся государств при применении статьи VII (1) приводили в исполнение арбитражные соглашения на основании любых менее строгих официальных требований, предусмотренных в их внутреннем законодательстве. Например, Федеральный суд Германии вынес недавно решение о приведении в исполнение арбитражного решения, затрагивающего две коммерческие стороны, с учетом теории *kaufmännisches Bestätigungsschreiben* (торгового письменного подтверждения), согласно которой торговые договоры, включающие арбитражные соглашения, могут заключаться путем согласия по умолчанию с подтверждающим письмом в отношениях между торговцами⁴¹. Суды Нидерландов аналогичным образом применяли статью VII(1) в целях приведения в исполнение арбитражных решений в соответствии с положением внутреннего законодательства, предусматривающего, что суд признает, по получении соответствующей просьбы, действительным арбитражное соглашение, которое не было включено в подписанный сторонами договор и не содержалось в письмах или телеграммах, которыми обменивались стороны, иными словами не соответствующее условиям, которые в ином случае должны выполняться согласно статье II Нью-Йоркской конвенции⁴².

35. Внутреннее законодательство ряда других стран также предусматривает меньше официальных требований в отношении арбитражных соглашений, чем Нью-Йоркская конвенция. Например, в законе о международном арбитраже Швейцарии предусматривается, что арбитражное соглашение является действительным в том случае, если оно "составлено в письменном виде, содержится в телеграмме, направляется по телексу, факсу или с помощью других средств связи, позволяющих зафиксировать его в текстовой форме"⁴³. Если привести еще более широкие положения, то в законе об арбитраже

⁴⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), приложение II.*

⁴¹ Верховный федеральный суд, Германия, III ZB 69/09, 30 сентября 2010 года, SchiedsVZ 2010, 332. См. также Высший суд Берлина, Германия, 20 Sch 09/09, 20 января 2011 года; Высший суд земли, Целле, Германия, 8 Sch 14/05, 14 декабря 2006 года. Суды Германии приводили в исполнение арбитражные соглашения на основе этого подхода даже еще до принятия рекомендации ЮНСИТРАЛ в 2006 году. См. Высший суд земли, Кёльн, Германия, 16 W 43/92, 16 декабря 1992 года. Эта концепция, поскольку она касается арбитражных соглашений, была сформулирована в виде правовых норм в 1998 году и включена в раздел 1031(2) нового Гражданского процессуального кодекса Германии, в части, посвященной нормам, касающимся решений, вынесенных в этой стране. Высший суд земли во Франкфурте счел, что статья VII(1) Конвенции, касающаяся законов, регулирующих приведение в исполнение иностранных арбитражных решений, не обязательно будет приводить к применению раздела 1031(2). См. Высший суд земли, Франкфурт, Германия, 26 Sch 28/05, 26 июня 2006 года.

⁴² *Claimant v. Ocean International Marketing B.V., et al*, суд Роттердама, Нидерланды, 29 июля 2009 года, 194816/HA ZA 03-925.

⁴³ Швейцария, Закон о международном частном праве, 1987 год, статья 178(1).

Соединенного Королевства напрямую указано, что письменное соглашение не должно быть подписано какой-либо из сторон и может быть составлено в документальном виде одной из сторон или третьей стороной, уполномоченной на это сторонами соглашения⁴⁴. Сторона, ходатайствующая о приведении в исполнение арбитражного решения, может воспользоваться этими положениями в соответствии со статьей VII(1) Конвенции.

b. Более благоприятные положения внутреннего законодательства, чем положения статьи IV

36. В статье IV Нью-Йоркской конвенции указаны документы, которые должна представить испрашивающая сторона суду, рассматривающему ходатайство о приведении в исполнение, в момент подачи ходатайства о признании и/или приведении в исполнение, а именно: должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, подлинное соглашение, упомянутое в статье II, или должным образом заверенную копию такового и перевод этих документов на язык стран, в которой испрашивается признание и/или приведение в исполнение арбитражного решения, где это необходимо.

37. Суды Германии последовательно применяют закрепленный в статье VII(1) принцип, предусматривающий право на более благоприятные условия, с тем чтобы заинтересованная сторона могла руководствоваться менее строгими требованиями законодательства Германии, согласно которому стороне, ходатайствующей о приведении в исполнение иностранного арбитражного решения в Германии, необходимо лишь представить должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или заверенную копию такового⁴⁵.

38. Аналогичным образом, суды Германии ссылаются на более благоприятные положения своего внутреннего законодательства, с тем чтобы иметь возможность не выполнять требование, закрепленное в статье IV(2) Конвенции, согласно которому заинтересованная сторона предоставляет перевод арбитражного решения и подлинное арбитражное соглашение⁴⁶.

⁴⁴ Соединенное Королевство, Закон об арбитраже 1996 года, глава 23, раздел 5.

⁴⁵ Германия, Гражданский процессуальный кодекс, разделы 1064(1) и (3). См., например, Высший суд земли, Мюнхен, Германия, 34 Sch 14/09, 1 сентября 2009 года; Верховный федеральный суд Германии, III ZB 68/02, 25 сентября 2003 года. См. также Высший суд земли, Мюнхен, 22 июня 2009 года; Высший суд земли, Мюнхен, 34 Sch 19/08, 27 февраля 2009 года; Высший суд земли, Мюнхен, 34 Sch 18/08, 17 декабря 2008 года; Высший суд земли, Франкфурт, 17 октября 2007 года; Высший суд земли, Мюнхен, 23 февраля 2007 года; Высший суд земли, Целле, 14 декабря 2006 года; Высший суд, 10 августа 2006 года; Высший суд земли, Мюнхен, 15 марта 2006 года; Высший суд земли, Мюнхен, 28 ноября 2005 года; Высший суд земли, Дрезден, 7 ноября 2005 года; Высший суд земли, Дрезден, 2 ноября 2005 года; Высший суд земли, Гамм, 27 сентября 2005 года; Верховный федеральный суд Баварии, 11 августа 2000 года. См. противоположное мнение в материалах Высшего суда земли, Росток, Германия, 1 Sch 03/00, 22 ноября 2001 года, в которых суд счел, что статья VII(1) не может разрешать той или иной стороне обходить официальные требования в отношении приведения в исполнение арбитражных решений в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией.

⁴⁶ Например, Высший суд земли, Целле, Германия, 8 Sch 14/05, 14 декабря 2006 года; Высший суд Берлина, 20 Sch 07/04, 10 августа 2006 года. См. также материалы Высшего

Такой же подход применяют суды Швейцарии, руководствуясь более благоприятными положениями статьи 193(1) закона о международном частном праве Швейцарии⁴⁷.

с. Более благоприятные положения внутреннего законодательства, чем положения статьи V(1)(e)

39. В соответствии со статьей VII(1) Нью-Йоркской конвенции заинтересованная сторона может ходатайствовать о применении национального закона в том случае, если он предусматривает более благоприятные условия, чем положения Конвенции, включая основания для отказа, перечисленные в статье V. В частности, в статье V(1)(e) предусматривается, что в признании и приведении в исполнение арбитражных решений может быть отказано, если арбитражное решение "было отменено или приостановлено компетентным органом страны, в которой или в соответствии с законодательством которой оно было вынесено".

40. В ходе разработки положений Конвенции отношения между положениями статей V(1)(e) и VII(1) не рассматривались. В частности, отсутствуют свидетельства о том, что представители государств или их правительства рассматривали вопрос о возможности приведения в исполнение на основании статьи VII(1) арбитражного решения, которое было отменено или приостановлено.

41. В окончательном тексте Нью-Йоркской конвенции не содержится положений, запрещающих суду в Договариваемом государстве признавать или приводить в исполнение такое арбитражное соглашение, если оно может быть признано или приведено в исполнение в соответствии с внутренним законодательством этого государства или иным международным договором, стороной которого оно является. В ряде Договариваемых государств суды неоднократно приводили в исполнение таким образом арбитражные решения, которые были отменены или приостановлены, применяя содержащееся в статье VII (1) положение о праве на более благоприятные условия.

42. Например, в ряде случаев начиная с 1984 года суды Франции принимали решения, установив правило, согласно которому сторона, выступающая против приведения решения в исполнение, не может воспользоваться основаниями для отказа в приведении в исполнение, предусмотренное в статье V(1)(e) Конвенции, поскольку в законодательстве Франции предусмотрены более ограниченные основания для такого отказа⁴⁸. В ходе рассмотрения

суда земли, Мюнхен, 28 ноября 2005 года; Высшего суда земли, Гамм, 27 сентября 2005 года; Высшего суда земли, Кёльн, 23 апреля 2004 года.

⁴⁷ Верховный федеральный суд, Швейцария, 2 июля 2012 года, решение 5A_754/2011. Суды в Нидерландах также приводят в исполнение арбитражные решения в соответствии со статьей 1076 Гражданского процессуального кодекса Нидерландов, которая содержит более благоприятные положения, чем статья IV Конвенции: *Dubai Drydocks v. Bureau voor Scheeps- en Werktuigbouw [X] B.V.*, Rechtbank, Dordrecht, Netherlands, 30 июня 2010 года, 79684/KG RK 09-85.

⁴⁸ В статье 1502 предыдущего Гражданского процессуального кодекса Франции, действовавшего до 2011 года, предусматривался исчерпывающий перечень, содержащий пять оснований для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражных решений во Франции. См. *Société Pabalk Ticaret Sirketi v. Société Anonyme Norsolor*, Кассационный

дела *Hilmarton* в 1994 году кассационный суд вынес решение о приведении в исполнение арбитражного решения, принятого в Швейцарии, несмотря на тот факт, что оно было отменено Федеральным верховным судом Швейцарии и для рассмотрения спора был учрежден новый арбитражный суд. Суд указал в обоснование своего решения, что "арбитражное решение, вынесенное в Швейцарии, является международным арбитражным решением, которое не включено в правовую систему этого государства, и поэтому оно существует, даже если было отменено, и его признание во Франции не противоречит публичному порядку"⁴⁹.

43. Суды Франции придерживались этого подхода в ходе последующего рассмотрения ряда других дел⁵⁰. В принятом в 2007 году решении по делу *Putrabali*, например, кассационный суд подтвердил, что "международное арбитражное решение, которое не закреплено в правовой системе какой-либо страны, является судебным решением международного характера, сила которого должна быть подтверждена с учетом правовых норм, применимых в стране, в которой испрашивается его признание и приведение в исполнение. В соответствии со статьей VII [заинтересованная сторона] (...) может сослаться на правовые нормы Франции, касающиеся международного арбитража, согласно которым отмена арбитражного решения в той стране, в которой оно было вынесено, не является основанием для отказа в признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения."⁵¹

44. В том же году Апелляционный суд Парижа пришел к выводу о том, что правовая норма, в соответствии с которой отмена арбитражного решения в другой стране не затрагивает право заинтересованной стороны на обращение с

суд, Франция, 83-11.355, 9 октября 1984 года, 1985 REV. ARB. 431, перевод на английский язык в 24 ILM 360 (1985). Статьи 1520 и 1525(4) действующего Гражданского процессуального кодекса Франции предусматривают в настоящее время те же самые основания для отказа.

⁴⁹ *Société OTV v. Société Hilmarton*, Кассационный суд, Франция, 10 июня 1997 года. XX Y.B. Com. Arb. 663, at 665, пункт 5. Федеральный верховный суд Швейцарии вынес постановление о созыве нового арбитражного суда, который впоследствии вынес противоположное второе решение, согласно которому ответчик был обязан уплатить гонорар за консультационные услуги по рассматриваемому договору. Кассационный суд Франции отклонил постановление суда более низкой инстанции, в соответствии с которым признавалось второе арбитражное решение, и постановил, что во Франции признается только первое вынесенное арбитражное решение и что признание во Франции первого арбитражного решения, отмененного за пределами Франции, однозначно препятствует признанию и приведению в исполнение во Франции второго арбитражного решения.

⁵⁰ *Bargues Agro Industrie S.A. (France) v. Young Pecan Company (US)*, Апелляционный суд, Париж, Франция, 10 июня 2004 года, 2004 REV. ARB. 733; *PT Putrabali Adyamulia v. S.A. Rena Holding*, Апелляционный суд, Париж, Франция, 31 марта 2005 года, 2006 REV. ARB. 665, решение подтверждено в рамках рассмотрения дела *PT Putrabali Adyamulia v. S.A. Rena Holding*, Кассационный суд, Франция, 05-18053, 29 июня 2007 года, 2007 REV. ARB. 507; *Direction Generale de l'Aviation Civile de l'Emiral de Dubai v. International Bechtel Co., LLP*, Апелляционный суд, Париж, Франция, 29 сентября 2005 года, 2006 REV. ARB. 695.

⁵¹ *PT Putrabali Adyamulia v. S.A. Rena Holding*, Кассационный суд, Франция, 05-18053, 29 июня 2007 года, 2007 REV. ARB. 507, решение подтверждено в рамках рассмотрения дела *PT Putrabali Adyamulia v. S.A. Rena Holding*, Апелляционный суд, Париж, Франция, 31 марта 2005 года, 2006 REV. ARB. 665.

ходатайством о приведении в исполнение этого решения во Франции (поскольку арбитр не относится к национальной правовой системе страны, в которой было вынесено это арбитражное решение), представляет собой "один из основополагающих принципов правового режима Франции"⁵².

45. В 1996 году в Соединенных Штатах при вынесении решения по делу *Chromalloy* суд округа Колумбия придерживался аналогичного подхода и принял ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного в Египте и отмененного впоследствии апелляционным судом в Египте⁵³. Суд счел, что в отличие от статьи V Конвенции, в которой предусматривается "разрешительный стандарт", согласно которому суд "может" отказать в приведении в исполнение арбитражного решения, положения статьи VII(1) "обязывают данный суд рассматривать требования [заинтересованной стороны] в соответствии с применимым законодательством США". Суд проанализировал вопрос о том, могли ли основания для отмены арбитражного решения египетским судом служить достаточными основаниями для отмены арбитражного решения на национальном уровне в соответствии с разделом 10 главы I Федерального арбитражного акта. Суд вынес постановление о том, что, поскольку в соответствии с положениями раздела 10 это арбитражное решение не было бы отменено, следует привести в исполнение это арбитражное решение в соответствии со статьей VII(1) Конвенции.

46. В свою очередь положения Нью-Йоркской конвенции не обязывают суды в Договаривающихся государствах признавать арбитражное решение, которое было отменено или приостановлено, и при отказе в признании они не нарушат положения Конвенции.

47. Некоторые суды постановили, что в приведении в исполнение арбитражного решения следует отказывать, если оно было отменено в той стране, в которой оно было вынесено. Суды Германии, например, приняли такой подход, опираясь на предыдущий вариант Гражданского процессуального кодекса, согласно которому неизменным условием для приведения в исполнение является признание юридической силы ("*Rechtswirksamkeit*") иностранного арбитражного решения⁵⁴, а также на новый

⁵² Апелляционный суд Парижа, 18 января 2007 года, *Société S.A. Lesbats et Fils v. Volker le Docteur Grub*.

⁵³ *Chromalloy Aeroservices Inc. v. Ministry of Defence of the Republic of Egypt*, 939 F. Supp. 907 (D.D.C.1996). См. David W. Rivkin, *The Enforcement of Awards Nullified in the Country of Origin: The American Experience*, in ICCA CONGRESS SERIES NO. 9, IMPROVING THE EFFICIENCY OF ARBITRATION AGREEMENTS AND AWARDS: 40 YEARS OF APPLICATION OF THE NEW YORK CONVENTION 528 (A.J. van den Berg ed., 1998); см. Emmanuel Gaillard, *The Relationship of the New York Convention with other Treaties and with Domestic Law*, in ENFORCEMENT OF ARBITRATION AGREEMENTS AND INTERNATIONAL ARBITRAL AWARDS: THE NEW YORK CONVENTION IN PRACTICE (E.Gaillard, D.Di Pietro eds., 2008), at 80-86; Georgios C. Petrochilos, *Enforcing Awards Annulled In Their State Of Origin Under The New York Convention*, 48 ICLQ 856 (1999).

⁵⁴ Высший суд земли, Росток, Германия, 1 Sch 03/99, 28 октября 1999 года. См. Klaus Sachs, *The Enforcement of Awards Nullified in the Country of Origin: The German Experience*, in ICCA CONGRESS SERIES NO. 9, IMPROVING THE EFFICIENCY OF ARBITRATION AGREEMENTS AND AWARDS: 40 YEARS OF APPLICATION OF THE NEW YORK CONVENTION 552 (A.J. van den Berg ed., 1998).

Гражданский процессуальный кодекс Германии, в котором предусматривается, что признание и приведение в исполнение "осуществляется в соответствии с [Нью-Йоркской конвенцией]", включая основания для отказа, указанные в статье V(1)(e)⁵⁵.

48. Аналогичным образом, суды в Соединенных Штатах Америки признали решение, вынесенное в 1996 году по делу *Chromalloy*, особым случаем и отказывали в приведении в исполнение арбитражных решений, которые были аннулированы или приостановлены⁵⁶. Например, в 1999 году в ходе рассмотрения дела *Baker Marine* апелляционный суд второго округа отказал в приведении в исполнение двух арбитражных решений, вынесенных в Нигерии и отмененных судами в Нигерии, поскольку не считал удовлетворительным довод заинтересованной стороны о том, что эти арбитражные решения были отменены на основаниях, которые не были бы признаны достаточными основаниями для отмены арбитражного решения в соответствии с законодательством Соединенных Штатов. Суд пришел к выводу о том, что "механическое применение национального арбитражного законодательства к иностранным арбитражным решениям в соответствии с Конвенцией серьезным образом будет подрывать окончательный характер решений и регулярно приводить к принятию противоречащих судебных решений"⁵⁷.

49. С другой стороны, решение суда об отказе в приведении в исполнение арбитражного решения, которое было отменено или приостановлено, могло бы нарушить Европейскую конвенцию, в которой, когда они являются применимыми⁵⁸, четко ограничиваются основания для отказа, предусмотренные в статье V Нью-Йоркской конвенции. В этой связи в статье IX(2) Европейской конвенции предусматривается, что в случае, если государство является участником как Европейской конвенции, так и Нью-Йоркской конвенции, свобода усмотрения судам в отношении отказа в приведении в исполнение арбитражного решения на том основании, что оно было отменено, ограничивается случаями, когда такое решение было отменено по одной из причин, указанных в статье IX(1) Европейской конвенции⁵⁹.

⁵⁵ Верховный федеральный суд, Германия, III ZB 14/07, 21 мая 2007 года.

⁵⁶ *Baker Marine Ltd. v. Chevron Ltd.*, Апелляционный суд Соединенных Штатов, второй округ, Соединенные Штаты Америки, 12 августа 1999 года, 191 F.3d 194 (2nd Cir. 1999); *TermoRio S.A. E.S.P. v. Electricadora del Atlantico S.A. E.S.P.*, окружной суд, округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки, 17 марта 2006 года, 421 F. Supp. 2d 87 (D.D.C. 2006); *Martin Spier v. Calzaturificio Tecnica, S.p.A.*, окружной суд по южному судебному округу штата Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки, 22 октября 1999 года, 86 Civ. 3447.

⁵⁷ *Baker Marine Ltd. v. Chevron Ltd.*, Апелляционный суд Соединенных Штатов, второй округ, Соединенные Штаты Америки, 12 августа 1999 года, 191 F.3d 194 (2nd Cir. 1999). Суд отказался считать решение по делу *Chromalloy* прецедентом в связи с гражданством заинтересованной стороны, которая не являлась гражданином Соединенных Штатов, и положением об арбитраже в договоре, согласно которому решение арбитра "не может быть предметом пересмотра или иного обращения в любой компетентный орган".

⁵⁸ См. информацию о применении Европейской конвенции в Сборнике международных договоров Организации Объединенных Наций по адресу http://treaties.un.org/pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXII-2&chapter=22&lang=en.

⁵⁹ Полный текст статьи IX(1) Европейской конвенции гласит: "1. Отмена арбитражного решения, подпадающего под действие настоящей Конвенции в одном из государств –

50. Во исполнение своего обязательства в соответствии с Европейской конвенцией Верховный суд Австрии привел в исполнение арбитражное решение, которое было отменено как противоречащее публичному порядку в Словении, на том основании, что "согласно статье IX(1) Европейской конвенции даже отмена арбитражного решения, если оно нарушает публичный порядок страны, в которой оно было вынесено, (...) не предусматривается в качестве одного из оснований для отказа, указанных в исчерпывающем перечне (...), и поэтому не является основанием для отказа в приведении в исполнение в государстве, в котором испрашивается приведение в исполнение"⁶⁰.

d. Более благоприятные положения внутреннего законодательства, чем статья VI

51. В статье VI Нью-Йоркской конвенции предусматривается, что суд, в котором испрашивается приведение в исполнение арбитражного решения, "может", если найдет целесообразным, отложить решение вопроса о приведении в исполнение этого решения, если это решение является предметом ходатайства об отмене в той стране, в которой или в соответствии с законодательством которой оно было вынесено. При применении статьи VII(1) Конвенции суды применяют более благоприятные положения внутреннего законодательства в отношении признания и приведения в исполнение, чем положения статьи VI, с целью предотвратить любое приостановление рассмотрения вопроса о приведении в исполнение на том основании, что соответствующее решение является предметом ходатайства об отмене.

участников Конвенции, будет являться причиной отказа в признании или исполнении этого решения в других государствах – участниках Конвенции только при условии, что отмена арбитражного решения была произведена в государстве, в котором или по закону которого это решение было вынесено, и лишь по одному из следующих оснований: а) стороны в арбитражном соглашении были, по применимому к ним закону, в какой-либо мере не дееспособны или это соглашение было недействительно по закону, которому стороны его подчинили, а при отсутствии такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; б) сторона, требующая отмены решения, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или с) указанное решение было вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условие арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или оговоркой, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением или оговоркой, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или арбитражной оговоркой в договоре, может не быть отменена; или d) состав арбитражной коллегии или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или при отсутствии такового не соответствовали положениям статьи IV настоящей Конвенции. 2. В отношениях между государствами – участниками настоящей Конвенции, которые одновременно являются участниками Нью-Йоркской конвенции 10 июня 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, пункт 11 этой статьи ограничивает применение статьи V, 1 (е) Нью-Йоркской конвенции случаями, предусмотренными в пункте 1 выше".

⁶⁰ Верховный суд, Австрия, 26 января 2005 года, 3Ob221/04b.

52. Например, в 1999 году Апелляционный суд Люксембурга при вынесении решения пришел к выводу о том, что довод стороны, выступающей против приведения в исполнение, относительно того, что решение, вынесенное в Швейцарии, не имеет силы *res judicata* в связи с рассмотрением ходатайства об отмене этого решения в Верховном федеральном суде Швейцарии, и что в соответствии со статьей VI Нью-Йоркской конвенции, рассмотрение ходатайства о приведении в исполнение в Люксембурге следует приостановить до вынесения решения по вышеупомянутому ходатайству. Отклонив этот довод, суд отметил, что "принцип *favor arbitrandum* (...) является одним из основополагающих принципов Конвенции", и в частности статьи VII(1), которая "призвана обеспечить приведение в исполнение иностранных арбитражных решений в максимально возможном количестве случаев". Суд пришел к выводу о том, что "согласно Конвенции суд Люксембурга может отказать в приведении в исполнение только по одному из оснований, предусмотренных в его национальном законодательстве". Поскольку в статье 1028(3) Гражданского процессуального кодекса Люксембурга обжалование арбитражного решения за рубежом не предусматривается в качестве одного из оснований для отказа, суд отказал в приостановлении вынесенного им решения и привёл в исполнение арбитражное решение⁶¹.

53. Суды Франции также отказывают в приостановлении процедур приведения в исполнение до вынесения решения по ходатайству об отмене арбитражного решения. Например, в 2004 году в ходе рассмотрения дела *Bargues Agro* Апелляционный суд Парижа отказал в приостановлении процедур приведения в исполнение арбитражного решения, вынесенного в Бельгии, до завершения рассмотрения ходатайства об отмене этого решения в этой стране, воспользовавшись более благоприятными положениями французского законодательства⁶². Суд отметил, что, поскольку это арбитражное решение было вынесено в контексте международного арбитража, оно не закреплено в национальной правовой системе Бельгии, и его возможная отмена не может препятствовать его признанию и приведению в исполнение в другом Договаривающемся государстве. Таким образом, суд постановил, что статья VI Конвенции "не имеет практического применения в контексте признания и приведения в исполнение арбитражного решения в соответствии с применимой [на тот момент времени] статьи 1502 Гражданского процессуального кодекса".

е. Другие примеры применения на практике более благоприятных положений внутреннего законодательства

54. Суды Германии руководствовались положениями статьи VII(1) Нью-Йоркской конвенции, чтобы применить закрепленный во внутреннем законодательстве принцип препятствия обратной отсылке, предусматривающий, что сторона, принимающая участие в арбитражном разбирательстве и не выступающая с возражениями в отношении известного недостатка в арбитражном суде, не сможет использовать этот недостаток в качестве основания для отказа в признании или приведении в исполнение

⁶¹ *Sovereign Participations International S.A. v. Chadmore Developments Ltd.*, Апелляционный суд, Люксембург, 28 января 1999 года.

⁶² *Société Bargues Agro Industries S.A. v. Société Young Pecan Company*, Апелляционный суд, Париж, Франция, 10 июня 2004 года.

арбитражного решения⁶³. Суды Германии толковали положения раздела 1044(2)(1) предыдущего Гражданского процессуального кодекса как обязывающие препятствовать обратной отсылке к возражениям против арбитражного решения, например, на том основании, что арбитражное соглашение было недействительным, если такое основание могло бы быть использовано в ходатайстве об отмене арбитражного решения в той стране, где оно было вынесено, и соответствующая сторона не воспользовалась этой возможностью.

55. В Гражданском процессуальном кодексе Германии не содержится конкретных положений, в которых перечисляются основания для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражных решений, однако указывается, что "признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений осуществляется в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией"⁶⁴. Мнения судов Германии расходятся по вопросу о возможности применения принципа препятствия обратной отсылке на основе только лишь Нью-Йоркской конвенции. Ряд судов пришли к выводу о том, что, хотя перечисленные в статье V Нью-Йоркской конвенции основания для отказа для приведения в исполнение не препятствуют подобному выдвиганию возражений, суд Германии может, тем не менее, применить этот принцип несмотря на то, что в действующем Гражданском процессуальном кодексе это напрямую не указано⁶⁵.

56. На момент подготовки настоящего руководства в своем последнем решении по этому вопросу Федеральный суд Германии подтвердил, что принцип препятствия выдвиганию возражений следует применять в ограниченном количестве случаев. По мнению суда, если сторона указывает на тот или иной недостаток впервые только на этапе приведения в исполнение, то вовсе не обязательно, что это будет признано недобросовестным действием, и такая сторона не сможет сделать этого только в тех случаях, когда в соответствующих обстоятельствах поведение этой стороны будет представляться противоречащим принципу добросовестности и принципу следования предыдущему поведению ("*venire contra factum proprium*")⁶⁶.

⁶³ Высший суд земли, Дюссельдорф, Германия, 8 ноября 1971 года; Верховный федеральный суд, Германия, III ZR 206/82, 10 мая 1984 года. См. также Albert Jan van den Berg, *The German Arbitration Act 1998 and the New York Convention 1958*, in LAW OF INTERNATIONAL BUSINESS AND DISPUTE SETTLEMENT IN THE 21ST CENTURY — LIBER AMICORUM KARL-HEINZ BOCKSTIEGEL 783 (R.G. Briner, Y.L. Fortier, P.K. Berger, J. Bredow eds., 2001).

⁶⁴ Германия, Гражданский процессуальный кодекс, раздел 1061.

⁶⁵ Например, Высший суд земли, Карлсруэ, Германия, 9 Sch 02/05, 27 марта 2006 года; Верховный суд Германии, Карлсруэ, Германия, 9 Sch 02/09, 4 января 2012 года. Некоторые суды более низкой инстанции, исходя из отсутствия такого конкретного положения, пришли к выводу о том, что положения Нью-Йоркской конвенции не допускают применения принципа препятствия выдвиганию возражений. См., например, Высший суд земли, Бавария, Германия, 4 Z Sch 50/99, 16 марта 2000 года; Высший суд земли, Целле, Германия, 8 Sch 11/02, 4 сентября 2003 года.

⁶⁶ Верховный федеральный суд, Германия, III ZB 100/09, 16 декабря 2010 года.

СТАТЬЯ VII(2)

57. Нью-Йоркская конвенция была призвана заменить Женевский протокол об арбитражных оговорках 1923 года и Женевскую конвенцию об исполнении иностранных арбитражных решений 1927 года (именуемые вместе "Женевскими договорами"), в которых предусматривалась слишком громоздкая правовая основа для приведения в исполнение арбитражных решений с учетом роста масштабов международной торговли после Второй мировой войны.

58. Только 10 июня 1958 года в ходе одного из последних заседаний Нью-Йоркской конференции в Нью-Йоркскую конвенцию были включены положения, касающиеся действительности арбитражных соглашений для целей их осуществления (нынешняя статья II)⁶⁷. Эти вопросы охватывались Женевским протоколом об арбитражных оговорках 1923 года ("Женевский протокол"), который был включен в новые положения, отменявшие Женевскую конвенцию⁶⁸.

59. Как следует из *материалов подготовительной работы*, в статье VII(2) предлагалось четко указать, что Женевские договоры прекращают свое действие ("утрачивают силу") между Договаривающимися государствами "после того, как для них становится обязательной [Нью-Йоркская конвенция]". Кроме того, формулировка "в тех пределах, в которых она становится для них обязательной", была дополнительно включена в текст для тех Договаривающихся государств, для которых Нью-Йоркская конвенция не становилась обязательной одновременно на всех их территориях, и для того, чтобы не обеспечивать дальнейшее применение Женевских договоров⁶⁹. В *материалах подготовительной работы* также подтверждается, что положения статьи VII(2) призваны полностью заменить Женевские договоры: предложение относительно того, чтобы вместо замены ограничить применение Женевских договоров положениями, являющимися совместимыми с Нью-Йоркской конвенцией, было отклонено в ходе разработки Конвенции⁷⁰.

60. Положения о признании и приведении в исполнение арбитражных решений в Нью-Йоркской конвенции в некоторой степени усовершенствовали режим, предусматривавшийся Женевскими договорами.

⁶⁷ *Материалы подготовительной работы*, Конференция Организации Объединенных Наций по международному коммерческому арбитражу, краткие отчеты о двадцать четвертом заседании, E/CONF.26/SR.24, стр. 4.

⁶⁸ *Материалы подготовительной работы*, Конференция Организации Объединенных Наций по международному коммерческому арбитражу, краткие отчеты о двадцать четвертом заседании, E/CONF.26/SR.24.

⁶⁹ *Материалы подготовительной работы*, Конференция Организации Объединенных Наций по международному коммерческому арбитражу, текст Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений в том виде, в котором он был предварительно одобрен редакционным комитетом 6 июня 1958 года, E/CONF.26/L.61, стр. 3-4; *Материалы подготовительной работы*, Конференция Организации Объединенных Наций по международному коммерческому арбитражу, краткие отчеты о работе двадцать четвертого заседания, E/CONF.26/SR.24, стр. 4. См. также замечания в материалах Высшего суда земли, Дюссельдорф, 8 ноября 1971 года.

⁷⁰ *Материалы подготовительной работы*, Конференция Организации Объединенных Наций по международному коммерческому арбитражу, краткие отчеты о восемнадцатом заседании, E/CONF.26/SR.18, стр. 7.

61. Во-первых, в Женевской конвенции, которая применялась к арбитражным решениям, основанным на соглашениях, охватываемых Женевским протоколом, предусматривалось исполнение иностранного арбитражного решения только в том случае, если испрашивающая сторона могла доказать, что это арбитражное решение является "окончательным" в той стране, в которой оно было вынесено⁷¹. Таким образом, заинтересованные стороны должны были добиться вынесения исполнительного решения (или санкции о приведении арбитражного решения в исполнение) в той стране, в которой это решение было вынесено, прежде чем испрашивать приведение этого решения в исполнение в другой стране, что могло приравниваться к требованию получения "двойного исполнительного решения". В соответствии с более гибким режимом, предусмотренным в Нью-Йоркской конвенции, арбитражное решение необязательно должно быть окончательным, но должно лишь иметь "обязательную силу".

62. Во-вторых, для применения Женевского протокола и Женевской конвенции стороны арбитражного разбирательства должны относиться к юрисдикции государств – участников этих международных договоров. В Нью-Йоркской конвенции требуется лишь, чтобы иностранное арбитражное решение в государстве, в котором испрашивается его признание и приведение в исполнение, было вынесено на территории другого Договаривающегося государства или в другом государстве, в котором рассматривался вопрос о его приведении в исполнение.

63. В-третьих, в Нью-Йоркской конвенции в отношении стороны, испрашивающей приведение в исполнение, предусмотрено менее тяжелое бремя доказывания. Согласно статье I Женевской конвенции заинтересованной стороне необходимо доказать наличие действительной договоренности об арбитраже, относящейся к предмету арбитражного разбирательства, что арбитражное разбирательство проводилось в соответствии с договоренностью сторон, а также что решение стало окончательным в стране, в которой проводилось арбитражное разбирательство, и оно не противоречит публичному порядку той страны, в которой испрашивается его признание. Согласно Нью-Йоркской конвенции, стороне, испрашивающей приведение в исполнение, необходимо представить суду лишь подлинное арбитражное решение (или должным образом заверенную копию такового), а также подлинное арбитражное соглашение (или должным образом заверенную копию такового). Согласно Нью-Йоркской конвенции, бремя доказывания наличия одного из оснований для отказа, перечисленных в статье V Нью-Йоркской конвенции, возлагается на стороны, выступающие против приведения в исполнение арбитражного решения.

64. Правовые прецеденты, связанные с применением статьи VII(2), о которых была получена информация, подтверждают принцип, согласно которому Женевские договоры утрачивают свою силу в отношении признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений в

⁷¹ Это понятие было определено в статье 1(d) Женевской конвенции 1927 года как арбитражное решение, которое i) не может являться предметом обращения в любой форме в суд или ii) предметом судебного разбирательства по вопросу о его действительности.

Договаривающихся государствах, для которых становится обязательной Нью-Йоркская конвенция⁷².

65. За весьма немногими исключениями, все государства, присоединившиеся к Женевским договорам, стали впоследствии участниками Нью-Йоркской конвенции⁷³. В этой связи на сегодняшний день положения статьи VII(2) имеют ограниченную практическую значимость.

⁷² Например, *S.p.A. Nosegno e Morando v. Bohne Friedrich und Co-Import-Export*, Кассационный суд, Италия, 20 января 1977 года; *Jassica S.A. v. Ditta Polojaz*, Апелляционный суд, Триест, Италия, 2 июля 1982 года; Верховный суд, Австрия, 21 февраля 1978 года; Высший суд земли, Дюссельдорф, 8 ноября 1971 года; *Trefilerie & Ateliers de Commerc (T.A.C.) v. Société Philipp Brothers France et Société Derby & Co. Limited*, Апелляционный суд, Нанси, Франция, 5 декабря 1980 года; *Minister of Public Works of the Government of the State of Kuwait v. Sir Frederick Snow & Partners*, Палата лордов, Англия, 1 марта 1984 года, [1984] A.C. 426.

⁷³ Статус бывших колоний, которые являлись Договаривающимися государствами Женевских договоров, не ясен, поскольку некоторые из них не сделали никаких официальных заявлений в отношении своего статуса. См. Dirk Otto, *Article IV*, in RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF ARBITRAL AWARDS: A GLOBAL COMMENTARY ON THE NEW YORK CONVENTION 143 (H. Kronke, P. Nascimiento et al. eds, 2010).